

## TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Motor does not run.	Power mains is not plugged in.	Plug in the mains.
	Power cable broken.	Ask your local authorized service center for repair.
	The drive system does not work correctly.	
Motor stops running after a little use.	Overheating.	Stop using of tool to allow it to cool down.
It does not reach maximum RPM.	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: stop the machine immediately!	Foreign object such as a branch is jammed between the guard and the nylon cutting head.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: stop the machine immediately!	One end of the nylon cord has been broken.	Bump the nylon cutting head against the ground while it is rotating to cause the cord to feed.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool and motor cannot stop: Disconnect the mains immediately!	Electric or electronic malfunction.	Disconnect the mains and ask your local authorized service center for repair.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nylon cutting head
- Nylon cord (cutting line)
- Shoulder harness

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## РУССКИЙ (Оригинальная инструкция)

### Объяснение общего вида

1 Держатель кабеля	8 Ограничитель	16 Колпак
2 Шнур питания (форма может различаться в зависимости от страны)	9 Кожух режущего инструмента (предохранитель)	17 Ушки
3 Задняя рукоятка	10 Режущий инструмент	18 Бобина
4 Рычаг разблокировки	11 Наплечное крепление	19 Блокировочный винт
5 Спусковой крючок	12 Самая эффективная область резки	20 Резак лески
6 Передняя рукоятка	13 Рукоятка	21 Крышка
7 Подвеска (точка подвешивания)	14 Резиновая часть предохранителя	22 Подвеска
	15 Предохранитель	23 80 – 100 мм

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UR3500	UR3501
Тип рукоятки	Петельная рукоятка	
Общая длина	1550 мм	
Вес нетто	4,3 кг	4,3 кг
Мощность при непрерывной работе	700 Вт	1000 Вт
Скорость без нагрузки	7200 мин <sup>-1</sup>	7500 мин <sup>-1</sup>
Применимый режущий инструмент	Нейлоновая режущая головка	
Ширина резки	350 мм	
Класс безопасности	II/II	

- Вследствие нашей постоянной программы исследования и развития приведенные технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Вес в соответствии с Процедурой ЕРТА 01/2003

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что Вы понимаете их значение.



- Будьте особенно аккуратны и внимательны.



- Прочитайте руководство по эксплуатации.



- Опасно; опасность летящих предметов.



- Расстояние между инструментом и окружающими лицами должно быть, по крайней мере, 15 м.



- Не допускайте окружающих лиц.



- Используйте защитную каску, защитные очки и средства защиты слуха.



- Надевайте защитные рукавицы.



- Надевайте крепкую обувь с нескользящей подошвой. Рекомендуется крепкая надежная обувь.



- Не подвергайте воздействию влаги.



- Отсоедините сетевую вилку, если шнур поврежден или запутан.



## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения относительно безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

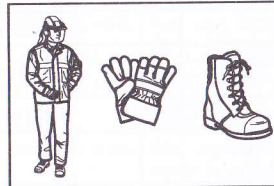
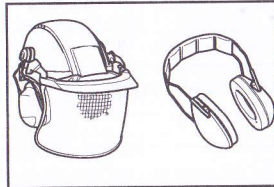
Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

1. Ознакомьтесь с органами управления и правильно используйте оборудование.
2. Режущие элементы продолжают вращаться после отключения мотора.
3. Ни в коем случае не разрешайте пользоваться механизмом детям или людям, не ознакомленным с инструкциями.
4. Прекратите пользоваться механизмом, пока рядом находятся люди, особенно дети, или домашние животные.
5. Используйте механизм только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
6. Перед использованием механизма или после любого удара проверьте следы износа или повреждения и при необходимости выполняйте ремонт.
7. Будьте осторожны, чтобы не получить травму от устройства для обрезки длины режущего волокна. После удлинения новой линии резки обязательно верните механизм в нормальное рабочее положение перед тем, как включить его.
8. Никогда не вставляйте металлические режущие элементы.
9. Данное приспособление не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев когда они находятся под наблюдением или получают указания относительно использования приспособления от лица, отвечающего за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы была уверенность, что они не играют с приспособлением.
10. Используйте инструмент с особой осторожностью и вниманием.
11. Работайте с инструментом, только если Вы находитесь в хорошем физическом состоянии. Выполняйте все работы спокойно и аккуратно. Используйте здравый смысл и имейте в виду, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, нанесенные другим людям или их собственности.
12. Ни в коем случае не работайте с инструментом, если Вы устали, чувствуете недомогание или находитесь под воздействием алкоголя или лекарственных препаратов.
13. Инструмент необходимо немедленно выключить, если заметны любые признаки необычного функционирования.

### Предполагаемое использование инструмента

1. Используйте правильно выбранный инструмент. Электронный триммер-травокосилка предназначен только для резки травы и негустых сорняков. Его не следует использовать для других целей, например, для стрижки живых изгородей, так как это может привести к травме.

### Индивидуальное защитное оборудование



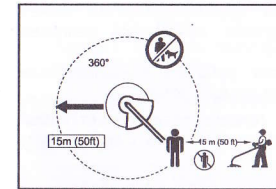
1. Одевайтесь соответствующим образом. Одежда должна быть функциональной и подходящей, то есть быть плотно прилегающей, но не стесняющей движения. Не надевайте украшения или одежду, которая может запутаться в высокой траве. Надевайте защитный головной убор, чтобы убрать длинные волосы.
2. При использовании инструмента обязательно надевайте крепкую обувь с нескользящей подошвой. Это защитит Вас от травм и обеспечит надежную опору для ног.
3. Надевайте защитные очки или щитки для глаз.

### Правила электробезопасности

1. Избегайте опасной среды. Не используйте инструмент в сырых или мокрых местах, а также не оставляйте его под дождем. Попадание воды в инструмент увеличит опасность поражения электрическим током.
2. Штепсельные вилки инструмента должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никакие штепсель-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электрическими инструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.
3. Избегайте контакта тела с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками. Опасность поражения электрическим током возрастает, если Ваше тело замкнуто на землю или заземлено.

4. Не нарушайте правила эксплуатации шнура. Никогда не используйте шнур для переноски электрического инструмента, подтягивания или отсоединения его от сети. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.
  5. При эксплуатации электрического инструмента на улице используйте удлинительный шнур, подходящий для наружного использования. Использование шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает опасность поражения электрическим током.
  6. Если необходимо использовать электрический инструмент во влажном месте, используйте линию электропитания с устройством защиты по дифференциальному току (УЗО). Использование УЗО уменьшает опасность поражения электрическим током.
  7. Рекомендуется использовать линию электропитания через УЗО с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.
  8. Перед использованием проверьте шнур питания и удлинительный шнур на наличие следов повреждения или износа.
  9. Если шнур повредился во время использования, немедленно отсоедините шнур от сети питания. Не прикасайтесь к шнуру до отсоединения от сети питания.
  10. Не используйте инструмент, если шнуры повреждены или изношены.
  11. Держите удлинительный шнур вдали от режущих элементов.
- Способ работы**
1. Ни в коем случае не управляйте механизмом с поврежденными кожухами или без установленных кожухов.
  2. Используйте инструмент только при хорошем освещении и видимости. В зимнее время избегайте скользких или мокрых мест, льда и снега (опасность скольжения). Обязательно убедитесь в хорошей опоре для ног.
  3. Принимайте меры против травмирования ног и рук режущим инструментом.
  4. Все время держите руки и ноги на расстоянии от обрезаемого материала и особенно при включении мотора.
  5. Никогда не выполняйте резку выше уровня пояса.
  6. Никогда не стойте на лестнице и не бегайте с инструментом.
  7. Никогда не работайте на неустойчивых поверхностях.
  8. Не перенапрягайтесь. Постоянно сохраняйте надлежащую устойчивость и равновесие.
  9. Уберите песок, камни, гвозди и т.п., найденные в пределах рабочей зоны. Посторонние предметы могут повредить режущий инструмент, кроме того их может отбросить в сторону, что вызовет серьезную травму.
  10. Если режущий инструмент ударится о камень или другой твердый предмет, немедленно выключите мотор и проверьте режущий инструмент.
  11. Перед началом резки режущий инструмент должен набрать полную рабочую скорость.
  12. Во время работы обязательно держите инструмент обеими руками. Никогда не держите инструмент одной рукой во время использования. Обязательно убедитесь в хорошей опоре для ног.
  13. Все защитное оборудование, например, кожухи, поставляемое с инструментом, должно использоваться во время работы.

### Запуск инструмента



1. Убедитесь, что в пределах рабочей области в 15 м нет детей и других людей, а также обратите внимание на наличие животных в зоне работы. В противном случае прекратите пользоваться инструментом.
2. Перед использованием обязательно проверьте, что инструмент безопасен для работы. Проверьте надежность режущего инструмента и кожуха, а также легкость и правильность работы спускового крючка/рычага. Проверьте чистоту и сухость рукоятки и протестируйте функцию включения/выключения переключателя.



14. За исключением чрезвычайных ситуаций никогда не роняйте и не бросайте инструмент на землю, так как это может серьезно повредить его.
15. Никогда не тащите инструмент по земле при перемещении с места на место, инструмент повредится при перемещении таким образом.
16. Обязательно отсоединяйте сетевую вилку:
  - когда инструмент остается без присмотра;
  - перед чисткой засоров;
  - перед проверкой, чисткой или работой с инструментом;
  - перед выполнением регулировок, заменой принадлежностей или помещением на хранение;
  - когда инструмент начинает необычно вибрировать;
  - когда инструмент перевозится.
17. Не перегружайте инструмент. Он будет выполнять работу лучше и с меньшей вероятностью травмы со скоростью, для которой он разработан.

#### Указания по техническому обслуживанию

1. Состояние режущего инструмента, защитных приспособлений и наплечного ремня должно проверяться перед началом работы.
2. Выключите мотор и отсоедините сетевую вилку перед выполнением технического обслуживания, заменой режущего инструмента и чисткой инструмента.
3. После использования отсоедините сетевую вилку и проверьте ее на наличие повреждений.
4. Проверьте наличие раскрученных мест соединения или поврежденных частей, например, наполовину обрезанного режущего инструмента.
5. Когда инструмент не используется, храните его в закрытом сухом месте вне доступа детей.
6. Используйте только рекомендуемые производителем запасные детали и приспособления.
7. Обязательно убедитесь, что вентиляционные отверстия свободны от обрезков.
8. Регулярно проверяйте инструмент и выполняйте его техническое обслуживание, особенно до/после использования. Ремонт инструмента следует выполнять только в уполномоченном центре по техобслуживанию.
9. Сохраняйте рукоятки сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.

#### СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

НЕ позволяйте удобству или близкому знакомству с изделием (полученным в результате частого использования) заменить строгое соблюдение правил безопасности для указанного изделия. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или несоблюдение правил безопасности, изложенных в этой инструкции по эксплуатации, может привести к серьезной травме.

#### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (Рис. 1)

#### ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед настройкой или проверкой функционирования инструмента. Если его не выключить и не отсоединить от сети, это может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.

#### Операция включения питания (Рис. 2)

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Перед подсоединением к сети всегда выполняйте проверку, чтобы увидеть, что спусковой крючок действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) после высвобождения. Не тяните сильно спусковой крючок без сдвигания рычага разблокировки. Это может привести к поломке переключателя. Работа с инструментом, когда переключатель функционирует ненадлежащим образом, может привести к потере контроля и серьезной травме.

Для предотвращения случайного нажатия спускового крючка предусмотрен рычаг разблокировки. Чтобы запустить инструмент, сдвиньте рычаг разблокировки вперед, а затем потяните спусковой крючок. Для остановки высвободите спусковой крючок.

#### Нейлоновая режущая головка (Рис. 3)

##### ЗАМЕЧАНИЕ:

- Не пытайтесь ударом выполнять подачу головки, пока инструмент работает с на высокими оборотах. Подача ударом при высоких оборотах может привести к повреждению нейлоновой режущей головки.
- Подача ударом будет работать ненадлежащим образом, если головка не вращается.

Нейлоновая режущая головка представляет собой двойную головку для обрезания травы с механизмом удара и подачи.

Чтобы подавать нейлоновую леску, ударьте режущей головкой о землю, пока режущая головка вращается.

##### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если нейлоновая леска не подается при ударе головкой, перемотайте/замените нейлоновую леску в соответствии с процедурами, описанными в разделе "Техническое обслуживание".

#### Держатель кабеля (Рис. 4)

Сделайте небольшую петлю из кабеля питания и подвесьте его на держатель кабеля.

#### СБОРКА

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед выполнением любых работ с инструментом. Если его не выключить и не отсоединить от сети, это может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.
- Никогда не запускайте инструмент, если он не полностью собран. Работа инструмента в частично собранном состоянии может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.

#### Установка рукоятки (Рис. 5)

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Не извлекайте и не уменьшайте распорку. Распорка поддерживает определенное расстояние между обеими руками. Установка узла захвата/ограничителя рядом с другим захватом за длиной распорки может привести к потере контроля и серьезной травме.

Установите рукоятку и ограничитель на резиновую часть на трубе вала. Отрегулируйте положение рукоятки, а затем закрепите ее четырьмя болтами.

#### Установка предохранителя (Рис. 6)

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Никогда не используйте инструмент без предохранителя, установленного на месте. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте внимательны, чтобы не нанести себе травму резаком для резки нейлоновой лески.

1. Установите предохранитель на вал.
2. Совместите отверстие на предохранителе с прорезью на металлической части вала.
3. Закрепите их болтам.

#### Установка нейлоновой режущей головки (Рис. 7)

##### ЗАМЕЧАНИЕ:

- Обязательно используйте оригинальную нейлоновую режущую головку.

##### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Удалите крышку на резаке лески перед использованием.

Поверните инструмент нижней частью вверх, так чтобы Вы могли легко заменить нейлоновую режущую головку.

1. Установите колпак на ось.
2. Пропустите нейлоновые лески через ушки, чтобы они вышли из колпака.
3. Установите бобину на ось.
4. Нажмите бобину на колпак.
5. Держите колпак и бобину, а затем закрепите их блокировочным винтом, поворачивая по часовой стрелке.

Чтобы удалить нейлоновую режущую головку, поворачивайте блокировочный винт против часовой стрелки, удерживая колпак.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Правильное обращение с инструментом

##### Правильное положение (Рис. 8)

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Обязательно располагайте инструмент со стороны Вашей правой руки, чтобы ограничитель всегда был перед телом. Правильное расположение инструмента обеспечивает максимальный контроль и уменьшает опасность серьезных травм.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если во время работы нейлоновая режущая головка неожиданно ударится о каменный или твердый предмет, остановите инструмент и проверьте на наличие повреждений. Если нейлоновая режущая головка повреждена, немедленно замените ее. Использование поврежденной нейлоновой режущей головки может привести к серьезной травме.

Поместите наплечное крепление на левое плечо, продев голову и правую руку сквозь него, и держите инструмент с правой стороны, обязательно с ограничителем перед телом.

##### Прикрепление наплечного крепления (Рис. 9)

Отрегулируйте длину крепления, чтобы режущий инструмент располагался параллельно земле.

Прикрепите подвеску и крепление.

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Будьте особенно внимательны, чтобы обеспечивать постоянный контроль над инструментом. Не позволяйте инструменту отклоняться в Вашу сторону или в сторону других людей в рабочей зоне. Отсутствие постоянного контроля над инструментом может привести к серьезным травмам окружающих людей и оператора.

#### Регулировка положения подвески и наплечного крепления (Рис. 10)

Чтобы изменить положение подвески, открутите болт на подвеске. Затем перемещайте подвеску.

После регулировки положения подвески закрепите с помощью болта.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

##### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед выполнением проверки или технического обслуживания инструмента. Если его не выключить и не отсоединить от сети, это может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.

##### ЗАМЕЧАНИЕ:

- Ни в коем случае не используйте бензин, бензол, растворители, спирт и подобные вещества. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.



### Замена нейлоновой лески (Рис. 11)

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

• Перед работой убедитесь, что нейлоновая режущая головка надлежащим образом прикреплена к инструменту. Ненадлежащее приращление нейлоновой режущей головки может привести к тому, что она отлетит, вызывая серьезные травмы.

1. Удалите блокировочный винт, поворачивая его против часовой стрелки.
2. Удалите бобину и колпак. Затем удалите старую нейлоновую леску из бобины.
3. Нарежьте нейлоновую леску на куски по 3 – 6 м. Сверните разрезанную леску на две половины, оставляя одну половину на 80 – 100 мм длинее другой. (Рис. 12)
4. Прикрепите середину нового нейлоновой лески к зубцу, расположенную в центре бобины между двумя каналами, предназначенными для нейлоновой лески. (Рис. 13)
5. Надежно проложите оба конца вдоль канала в направлении, указанном меткой со стрелкой на бобине.
6. Установите нейлоновую режущую головку, как описано в данном руководстве по эксплуатации. (Рис. 14)

Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

### ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед обращением за ремонтом сначала проведите самостоятельную проверку. Если Вы обнаружили проблему, которая не описана в руководстве, не пытайтесь разбирать инструмент. Вместо этого обратитесь за ремонтом в уполномоченный центр по техобслуживанию Makita с обязательным использованием запасных частей Makita.

Состояние неисправности	Причина	Действие
Мотор не работает.	Сетевая розетка не подключена.	Подключите к сетевой розетке.
	Поврежден кабель питания.	Обратитесь за ремонтом в Ваш местный уполномоченный центр по техобслуживанию.
	Приводной механизм работает неправильно.	
Мотор прекращает работать после кратковременного использования.	Перегрев.	Прекратите использование инструмента, чтобы дать ему остыть.
Не достигается максимальное количество оборотов.	Приводной механизм работает неправильно.	Обратитесь за ремонтом в Ваш местный уполномоченный центр по техобслуживанию.
Режущий инструмент не вращается: немедленно остановите механизм!	Посторонний предмет, например, ветка, зажат между кожухом и нейлоновой режущей головкой.	Удалите посторонний предмет.
	Приводной механизм работает неправильно.	Обратитесь за ремонтом в Ваш местный уполномоченный центр по техобслуживанию.
Ненормальная вибрация: немедленно остановите механизм!	Один конец нейлоновой лески поврежден.	Ударьте нейлоновую режущую головку о землю, пока она вращается, чтобы вызвать подачу лески.
	Приводной механизм работает неправильно.	Обратитесь за ремонтом в Ваш местный уполномоченный центр по техобслуживанию.
Невозможно остановить режущий инструмент и мотор: Немедленно отсоедините от сети!	Электрическая или электронная неисправность.	Отсоедините от сети и обратитесь за ремонтом в Ваш местный уполномоченный центр по техобслуживанию.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашим инструментом Makita, указанным в руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.

Если Вам необходима какая-либо помощь относительно дальнейших подробностей об этих принадлежностях, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Нейлоновая режущая головка
- Нейлоновая леска (линия резки)
- Наплечное крепление

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

• Некоторые пункты в списке могут быть включены в комплект поставки инструмента как стандартные принадлежности. Они могут различаться в зависимости от страны.